

План одобрен Ученым советом вуза
Протокол № 53 от 25.03.2025 г.

УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по программе специализованного высшего образования - магистратуры

45.04.02

45.04.02 Лингвистика

Программа магистратуры: Аудиовизуальный перевод
Кафедра: Высшая школа лингвистики
Высшая школа: Высшая школа лингвистики

Квалификация: Лингвист-международник

Год начала подготовки (по учебному плану) 2025

Форма обучения: Очная

Образовательный стандарт (СУОС) № 7 от 29.02.2024

Срок получения образования: 1 г.

Код	Области профессиональной деятельности и (или) сферы профессиональной деятельности. Профессиональные стандарты
04	КУЛЬТУРА, ИСКУССТВО
04.015	СПЕЦИАЛИСТ В ОБЛАСТИ ПЕРЕВОДА

Типы задач профессиональной деятельности
переводческий

Календарный учебный график

Мес	Сентябрь				Октябрь				Ноябрь				Декабрь				Январь				Февраль				Март				Апрель				Май				Июнь				Июль				Август											
Нед	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52				
I					у	у	у	у	у		у	у	у	у	у	у	у	Э	*	п	п	п	п	п	п	*	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п					
										*								Э	*							п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п				
																		Э	*	*						п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п				
																		Э	*	*						п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п				
																		Э	*	*						п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п				
																		Э	*	К							п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п	п

Сводные данные

		Курс 1			Итого
		Сем. 1	Сем. 2	Всего	
	Теоретическое обучение и практики				
у					
п		16 1/6	18 4/6	34 5/6	34 5/6
пд					
Э	Экзаменационные сессии	1	4/6	1 4/6	1 4/6
Д	Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к защите и процедуру защиты		4	4	4
К	Продолжительность каникул	3 дн	64 дн	67 дн	67 дн
*	Нерабочие праздничные дни (не включая воскресенья)	9 дн	4 дн	13 дн	13 дн
Продолжительность		133 дн	232 дн	365 дн	
Високосный год		-			
Студентов		20			
Групп		1			

		Формы пром. атт.						з.е.	Итого акад.часов					Курс 1														Компетенции												
Считать в плане	Наименование	Экза мен	Зачет	Зачет с оц.	КП	ДКР	Др	Эксперт тное	По плану	Эксперт тное	СР	Элект часы	Семестр 1							Семестр 2																				
													з.е.	Лек	Лаб	Пр	КСР	Конс	ИКР	СР	Конт роль	з.е.	Лек	Лаб	Пр	КСР	Конс		ИКР	СР	Конт роль									
Блок 1.Дисциплины (модули)																			44	1584	1584	526	1052		24	88		154	22		594	6	20	14		236	12		458	
Обязательная часть																			33	1188	1188	420	762		22	78		154	20		534	6	11		162	6		228		
+	История и методология науки	1						3	108	108	32	70		3	20		10	2		70	6									УК-1; ОПК-1; ОПК-2										
+	Деловой этикет и протокол		1					2	72	72	20	52		2	10		10			52										УК-1; ПК-4										
+	Основы научно-исследовательской деятельности магистранта			1				3	108	108	14	94		3	6		6	2		94										УК-1; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ПК-4										
+	Цифровая культура переводчика	1						5	180	180	38	142		5	20		10	8		142										УК-1; ОПК-3										
+	Современный русский язык для переводчиков		1	2				6	216	216	112	104		3			54	2		52		3			54	2		52		УК-1; ОПК-2; ПК-1										
+	Субтитрование	2	1					8	288	288	114	174		4	2		54	2		86		4			54	2		88		ОПК-1; ОПК-4; ПК-2; ПК-4										
+	Введение в дублирование и озвучивание		2					4	144	144	56	88									4				54	2		88		ОПК-1; ОПК-4; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4										
+	Прагматические аспекты аудиовизуального перевода			1				2	72	72	34	38		2	20		10	4		38										ОПК-2; ОПК-4; ПК-4										
Часть, формируемая участниками образовательных отношений																			11	396	396	106	290		2	10			2		60		9	14		74	6		230	
+	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.2			2				4	144	144	44	100									4	2			40	2		100		ОПК-2; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ОПК-5										
+	Аудиовизуальный перевод для специальных целей			2				4	144	144	44	100									4	2			40	2		100		ОПК-2; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ОПК-5										
-	Скрипт-дискурс			2				4	144	144	44	100									4	2			40	2		100		ОПК-1; ПК-1; ПК-3; ПК-4										
+	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.5	2						4	144	144	28	116		2	10			2		60		2	10		4	2		56		УК-1; ОПК-3; ПК-4										
+	История аудиовизуального перевода	2						4	144	144	28	116		2	10			2		60		2	10		4	2		56		УК-1; ОПК-3; ПК-4										
-	Теория устного и письменного перевода	2						4	144	144	28	116		2	10			2		60		2	10		4	2		56		УК-1; ПК-1; ПК-3										
+	Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.6			2				3	108	108	34	74									3	2	2		30	2		74		ОПК-1; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4										
+	Стратегии аудиовизуального перевода			2				3	108	108	34	74									3	2		30	2		74		ОПК-1; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4											
-	Практикум по письменному переводу			2				3	108	108	34	74									3	2		30	2		74		ОПК-1; ПК-1; ПК-4											
Блок 2.Практика																			10	360	360	42	318		2			4	4		64		8		30	4		254		
Обязательная часть																			10	360	360	42	318		2			4	4		64		8		30	4		254		
+	Учебная переводческая практика			1				2	72	72	8	64		2			4	4		64										УК-1; ОПК-1; ОПК-4; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4										
+	Производственная преддипломная практика			2				4	144	144	12	132									4			10	2		132		УК-1; ОПК-3; ОПК-4; ПК-4											
+	Производственная переводческая практика			2				4	144	144	22	122									4			20	2		122		УК-1; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4											
Блок 3.Государственная итоговая аттестация																			6	216	216	9	207								6		3	6		207				
+	Подготовка к процедуре защиты выпускной квалификационной работы							3	108	108	6	102									3			2	4		102		УК-1; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ОПК-5											
+	Защита выпускной квалификационной работы							3	108	108	3	105									3			1	2		105		УК-1; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ПК-1; ПК-2; ПК-3; ПК-4; ОПК-5											
ФТД.Факультативные дисциплины																			3	108	108	26	82		1	6		6	2		22		2	6		4	2		60	
+	Профессиональная терминология			2				2	72	72	12	60									2	6		4	2		60		УК-1; ОПК-1											
+	Информационные технологии в переводе		1					1	36	36	14	22		1	6		6	2		22									УК-1; ОПК-3											